

ЗМІСТ
(СОДЕРЖАНИЕ, SUMMARY, CONTENU)
ІСТОРИЧНІ НАУКИ
HISTORICAL SCIENCE
ІСТОРИЯ АЛЪМА - МАТЕР
HISTORY OF ALMA MATER

- Бойчук Тарас, Мойсей Антоній.** З ІСТОРІЇ ВІНАХІДНИЦТВА БУКОВИНСЬКОГО ДЕРЖАВНОГО МЕДИЧНОГО УНІВЕРСИТЕТУ. І. ВІНАХОДИ ТА НОВОВВЕДЕННЯ ПРОФ. Б.Л. РАДЗИХОВСЬКОГО (1945-1975). **C. 6**
- Бойчук Тарас, Мойсей Антоній.** Из истории открытий Буковинского государственного медицинского университета. I. Открытия и новаторская деятельность проф. Б.Л. Радзиховского (1945-1975).
- Boychuk Taras, Moyssey Antonyi.** From the history of the discovery in the Bukovinian State Medical University. Inventories and innovations made by prof. B. L. Radzikhovsky (1945-1975).
- Boychuk Taras, Moyssey Antonyi.** De l'histoire des découvertes de l'Université médicale d'État de Bucovine. Découvertes et activités innovantes du prof. B.L. Radzikhovsky (1945-1975).
- Сидоренко Микола, Скакун Ігор.** ІСТОРІЯ ВИКЛАДАННЯ ФІЛОСОФІЇ НА КАФЕДРІ СУСПІЛЬНИХ НАУК ТА УКРАЇНОЗНАВСТВА БУКОВИНСЬКОГО ДЕРЖАВНОГО МЕДИЧНОГО УНІВЕРСИТЕТУ НА ПОЧАТКУ ХХ СТОЛІТТЯ (2001-2017 ГГ.). **C. 28**
- Сидоренко Николай, Скакун Игорь.** История преподавания философии на кафедре общественных наук и украиноведения Буковинского государственного медицинского университета в начале ХХ века (2001-2017 гг.).
- Sydorenko Mykola, Skakun Ihor.** The history of philosophy's teaching at the Department of Social Sciences and Ukrainian Studies in Bukovinian State Medical University at the beginning of the 21st century (2001-2017).
- Sydorenko Mykola, Skakun Ihor.** L'histoire de l'enseignement de la philosophie au Département des sciences sociales et des études ukrainiennes de l'Université d'État de médecine de Bucovine au début du XXe siècle (2001-2017).
- Стаднийчук Раїса, Братенко Михайло, Перепелиця Олеся** ФУНДАМЕНТАЛІЗАЦІЯ НАУКОВОГО НАПРЯМКУ – ЦІЛЕСПРЯМОВАНОГО ОРГАНІЧНОГО СИНТЕЗУ НА КАФЕДРІ ЗАГАЛЬНОЇ ХІМІЇ (ПЕРІОД 1953-1976 РР.). **C. 33**
- Стаднийчук Раїса, Братенко Михаил, Перепелиця Олеся.** Фундаментализация научного направления - целенаправленного органического синтеза на кафедре общей химии (период 1953 – 1976 гг.).
- Stadnychuk Raisa, Bratenko Mykhaylo, Perepelytsya Olesya.** Fundamentalization of a new scientific direction - the targeted organic synthesis at the Department of General Chemistry (years 1953-1976).
- Stadnychuk Raisa, Bratenko Mykhaylo, Perepelytsya Olesya.** La fondamentalisation de la direction scientifique comme le synthèse organique intentionnelle au Département de Chimie Générale (période 1953 - 1976).

ВСЕСВІТНЯ ІСТОРІЯ
WORLD HISTORY

- Івасюк Галина.** Формування та зовнішня політика Німецької держави у взаємовпливі із системою міжнародних відносин до Другої світової війни. **C. 37**
- Ивасюк Галина.** Формирование и внешняя политика Германского государства во взаимовлиянии с системой международных отношений до начала Второй мировой войны.
- Ivasyuk Halyna** FORMATION AND FOREIGN POLICY OF THE GERMAN STATE IN MUTUAL INFLUENCE WITH THE SYSTEM OF INTERNATIONAL RELATIONS BEFORE THE SECOND WORLD WAR.
- Ivasyuk Halyna.** La formation et la politique étrangère de l'Etat allemand dans l'influence mutuelle avec le système des relations internationales avant la Seconde Guerre mondiale.
- Казакевич Геннадій.** БАЧИТИ ДОЗВОЛЕНЕ: ФОТОГРАФІЯ ТА ЦЕНЗУРА У РОСІЙСЬКІЙ ІМПЕРІЇ. **C. 42**
- Казакевич Геннадий.** Видеть разрешенное: фотографии и цензура в Российской империи.
- Kazakevich Gennady.** To see the things allowed: photography and censorship in the Russian empire.
- Kazakevich Gennady.** Voir ce qui est autorisé: la photographie et la censure dans l'Empire russe.

ІСТОРІЯ УКРАЇНИ
HISTORY OF UKRAINE

- Антонюк Ярослав.** Феномен «фантомасів» у Радянській Україні (за матеріалами КДБ). **C. 47**
- Антонюк Ярослав.** Феномен «фантомасов» в Советской Украине (по материалам КГБ).
- Antoniuk Yaroslav.** The phenomenon of "phantasmoses" in Soviet Ukraine (based on KGB materials).
- Antoniuk Yaroslav.** LE PHENOMENE DES "FANTOMAS" EN UKRAINE SOVIETIQUE (BASE SUR LES MATERIAUX DU KGB).
- Мельничук Галина.** РОЛЬ ВОЛОНТЕРСТВА У ЗМІЦНЕННІ ГРОМАДЯНСЬКОГО СУСПІЛЬСТВА В УКРАЇНІ. **C. 52**
- Мельничук Галина.** Роль волонтерства в укрєпленні гражданского общества в Украине.
- Melnychuk Halyna.** The Role of Volunteering in Consolidation of Civil Society in Ukraine.
- Melnychuk Halyna.** Le rôle du volontariat dans le renforcement de la société civile en Ukraine.
- Потапова Лідія.** ФІЛОСОФСЬКО-ІСТОРИЧНІ АСПЕКТИ КУЛЬТУРНО-МИСТЕЦЬКОГО РОЗКВІТУ В УКРАЇНІ У ХVІІІ СТОЛІТТІ. **C. 57**
- Потапова Лидия.** Философско-исторический аспект культурного и художественного искусства Украины в ХVІІІ в.
- Potapova Lidiya.** Philosophical and historical aspects of the cultural and artistic prosperity in Ukraine in the ХVІІІ-th century.
- Potapova Lidiya.** L'aspect philosophique et historique de l'art culturel et artistique de l'Ukraine au ХVІІІe siècle.

ІСТОРІЯ БУКОВИНИ
HISTORY OF BUKOVINA

- Мойсей Антоній, Моисей Аркадій.** ЕКОНОМІЧНИЙ СТАН ГЕРЦАЇВСЬКОЇ ВОЛОСТІ У ДРУГІЙ ПОЛОВИНІ ХІХ СТОЛІТТЯ. **C. 61**
- Мойсей Антоний, Моисей Аркадий.** Экономическое состояние Герцаевской волости во второй половине ХІХ века.
- Moyssey Antonyi, Moisei Arkadiy.** The economic state of Hertsavivska volost in the second half of the nineteenth century.
- Moyssey Antonyi, Moisei Arkadiy.** La condition économique de la paroisse de Gertsaviv dans la seconde moitié du ХІХe siècle.
- Аністратенко Антоніна, Мендель Антон.** З ІСТОРІЇ БЛАГОДІЙНИХ ІНСТИТУЦІЙ М. ЧЕРНІВІЦІ (НА МАТЕРІАЛІ ІСТОРІЇ ЗАКЛАДІВ ЗА СУЧАСНОЮ АДРЕСОЮ ВУЛ. АКСЕНИНА, 6). **C. 73**
- Антонина Анистратенко, Мендель Антон.** Из истории благотворительных институций г. Черновцы. (на материале истории заведений по современному адресу ул. Аксенина, 6).
- Anistratenko Antonina, Mendel Anton.** From the history of the charitable institutions of Chernivtsi (Based on the history of institutions at the current address Aksenina Str., 6).
- Anistratenko Antonina, Mendel Anton.** De l'histoire des institutions caritatives à Tchernivtsi (basé sur l'histoire des institutions à l'adresse actuelle rue Aksenina, 6).

ІСТОРИЯ ФІЛОСОФІЇ HISTORY OF PHILOSOPHY

- Скакун Ігор.** ІСТОРИЯ ФІЛОСОФІЇ ТА НАУКИ В РОЗРІЗІ СВІТОГЛЯДНИХ ПАРАДИГМ
Скакун Игорь. История философии и науки в разрезе мировоззренческих парадигм.
Skakun Ihor. History of philosophy in the context of ideological paradigms.
Skakun Ihor. L'histoire de la philosophie et de la science dans le contexte des paradigmes idéologiques. C. 78

ЕТНОЛОГІЯ ETHNOLOGY

- Курочкин Олександр.** ПИВО У ПОВСЯКДЕННІЙ І СВЯТКОВІЙ КУЛЬТУРІ НІМЦІВ.
Курочкин Александр. Пиво в повседневной и праздничной культуре немцев.
Kurochkin Oleksandr. Beer in everyday and holiday German's culture.
Kurochkin Oleksandr. La bière dans la culture quotidienne et festive des Allemands. C. 82

АРХЕОЛОГІЯ ARCHEOLOGY

- Пивоваров Сергій, Ільків Микола, Калініченко Віталій.** НОВІ МАТЕРІАЛИ ПРО АРХЕО-СПЕЛЕОЛОГІЧНИЙ ОБ'ЄКТ В УРОЧ. ТУРЕЦЬКА КРИНИЦЯ НА БУКОВИНІ.
Пивоваров Сергей, Ильков Николай, Калининченко Виталий. Новые материалы об архео-спелеологическом объекте в урочище Турецкая Криница на Буковине.
Puvovarov Sergiy, Il'kiv Mykola, Kalinichenko Vitaliy. New materials about archeo-speleological object in the terrain Turetska Krynytsia in Bukovina.
Puvovarov Sergiy, Il'kiv Mykola, Kalinichenko Vitaliy. De nouveaux matériaux sur l'objet archéo-spéléologique dans le territoire de la Krynytsia turque en Bucovine. C. 88

ІСТОРИЯ МЕДИЦИНИ HISTORY OF MEDICINE

- Плечинте Георге, Єско Костянтин, Штірбу Тетяна.** Токсокароз у людини: історичні, діагностичні і клінічні аспекти хвороби.
Плечинте Георге, Еско Константин, Штирбу Татьяна. ТОКСОКАРОЗ У ЧЕЛОВЕКА: ИСТОРИЧЕСКИЕ, ДИАГНОСТИЧЕСКИЕ И КЛИНИЧЕСКИЕ АСПЕКТЫ БОЛЕЗНИ.
Placheinte Gheorghe, Etsko Konstantin, Shtirbu Tatyana. Toxocarosis in human: historical, diagnostic and clinical aspects of disease.
Placheinte Gheorghe, Etsko Konstantin, Shtirbu Tatyana. Токсокарозе chez l'homme: les aspects historiques, diagnostiques et cliniques de la maladie. C. 95
- Савчук Татьяна, Боштан София, Марущак Алена.** История развития физиологии сердечно-сосудистой системы (от Галена до современности).
Савчук Тетяна, Боштан София, Марущак Алена. Історія розвитку фізіології серцево-судинної системи (від Галена до сучасності).
Savchuk Tetiana, Boshtan Sofia, Marushak Aliona. HISTORY OF THE DEVELOPMENT OF THE PHYSIOLOGY OF THE CARDIOVASCULAR SYSTEM (FROM HALEN TO NOWADAYS).
Savchuk Tetiana, Boshtan Sofia, Marushak Aliona. L'histoire du développement de la physiologie du système cardiovasculaire (de Galen à nos jours). C. 100
- Семененко Світлана, Борейко Лілія, Тимофійчук Інга, Роман Лілія.** Історія становлення медсестринства на прикладі моделі Вірджинії Хендерсон.
Семененко Светлана, Борейко Лилия, Тимофийчук Инга, Роман Лилия. История становления медсестринства на примере модели Вирджинии Хендерсон.
Semenenko Svitlana, Boreiyko Liliya, Tymofiychuk Inga, Roman Liliya. THE HISTORY OF BECOMING A NURSE ON THE EXAMPLE OF THE VIRGINIA HENDERSON MODEL.
Semenenko Svitlana, Boreiyko Liliya, Tymofiychuk Inga, Roman Liliya. L'histoire de la formation des soins infirmiers sur l'exemple du modèle de Virginia Henderson. C. 105
- Таралло Володимир, Вацьк Марія.** ОРГАНІЗАЦІЯ АМБУЛАТОРНО-ПОЛІКЛІНІЧНОГО ОБСЛУГОВУВАННЯ НАСЕЛЕННЯ В УКРАЇНІ: ІСТОРИЧНИЙ ПОГЛЯД
Таралло Владимир, Мария Вацьк. Организация амбулаторно-поликлинического обслуживания населения в Украине: исторический взгляд.
Tarallo Volodymyr, Vatsyk Mariya. L'organisation des services polycliniques ambulatoires pour la population en Ukraine: une perspective historique. C. 109
- Чебан Василь.** СОЦІАЛЬНО-ІСТОРИЧНИЙ АСПЕКТ ТУБЕРКУЛЬОЗУ ТА НАУКОВИЙ ВНЕСОК ФУНДАТОРА БАКТЕРІОЛОГІЇ РОБЕРТА КОХА.
Чебан Василий. Социально-исторический аспект туберкулеза и научный вклад основателя бактериологии Роберта Коха.
Cheban Vasyi. The socio - historical aspect of tuberculosis and the scientific contribution of the founder of bacteriology Robert Koch.
Cheban Vasyi. L'aspect socio-historique de la tuberculose et la contribution scientifique du fondateur de la bactériologie Robert Koch. C. 115

ГРОМАДСЬКЕ ЗДОРОВ'Я PUBLIC HEALTH

- Гришняєва Олена, Анцупова Віта, Остапчук Валентина, Ушко Яна, Григоровик Вікторія.** ПОРУШЕННЯ ПРОЦЕСУ АДАПТАЦІЇ МОЛОДШИХ МЕДИЧНИХ СПЕЦІАЛІСТІВ ПРИ РОБОТІ НА ПЕРВИННИХ ПОСАДАХ, ЯК ОДНА З ПРИЧИН ПРОФЕСІЙНОГО ВИГОРАННЯ.
Гришняева Елена, Анцупова Вита, Ушко Яна, Григоровик Виктория, Остапчук Валентина. Нарушение процесса адаптации младших медицинских специалистов при работе на первичных должностях, как одна из причин профессионального выгорания.
Grishnjaeva Olena, Antsupova Vita, Ushko Iana, Grigoruk Victoria, Ostapchuk Valentyna. Violation of the process of adaptation of junior medical professionals when working in primary positions, as one of the reasons for professional burnout.
Grishnjaeva Olena, Antsupova Vita, Ushko Iana, Grigoruk Victoria, Ostapchuk Valentyna. La violation du processus d'adaptation des jeunes professionnels de la santé lorsque l'on travaille dans des postes primaires, comme l'une des raisons de l'épuisement professionnel. C. 119

МЕТОДИКА ВИКЛАДАННЯ У СИСТЕМІ МЕДИЧНОЇ ОСВІТИ TEACHING METHODOLOGY IN SYSTEM OF MEDICAL EDUCATION

- Попелюк Олександра-Марія.** Комбіновані та інтерактивні техніки викладання анатомії людини іноземним студентам.
Попелюк Александра-Мария. Комбинированные и интерактивные техники преподавания анатомии человека иностранным студентам.
Popelyuk Oleksandra-Maria. AN INTERACTIVE AND COMBINED TECHNIQUES' APPROACH TO TEACHING HUMAN ANATOMY TO FOREIGN STUDENTS.
Popelyuk Oleksandra-Maria. Les techniques combinées et interactives de l'enseignement de l'anatomie humaine aux étudiants étrangers. C. 123

- Роговий Юрій, Білоокій В'ячеслав, Геруш Олег, Слободян Ксенія.** РОЛЬ “ВАДНИХ КІЛ” ТА ДИЗРЕГУЛЯЦІЙНИХ ПАТОЛОГІЧНИХ ПРОЦЕСІВ У ПОЛІПШЕННІ ВИКЛАДАННЯ ТА ЗАСВОЄННЯ ПАТОФІЗІОЛОГІЇ. **C. 126**
Роговий Юрій, Белоокій Вячеслав, Геруш Олег, Слободян Ксения. Роль порочных кругов и дизрегуляционных патологических процессов в улучшении преподавания и усвоения патофизиологии.
Rohovyy Yuriy, Bilo'okiy Vyacheslav, Gerush Oleg, Slobodian Ksenia. The role of “vicious circles” and dysregulation of pathological processes in improving the teaching and learning of pathophysiology.
Rohovyy Yuriy, Bilo'okiy Vyacheslav, Gerush Oleg, Slobodian Ksenia. Le rôle des cercles vicieux et des processus pathologiques dérégulateurs dans l'amélioration de l'enseignement et de l'assimilation de la physiopathologie.
- Роговий Юрій, Архіпова Людмила, Білоокій В'ячеслав, Геруш Олег.** РОЛЬ НОВОЇ НІМЕЦЬКОЇ МЕДИЦИНИ У ПОЛІПШЕННІ ВИКЛАДАННЯ ТА ЗАСВОЄННЯ ФУНДАМЕНТАЛЬНИХ ТЕОРЕТИЧНИХ ТА КЛІНІЧНИХ ДИСЦИПЛІН. **C. 129**
Роговий Юрій, Архипова Людмила, Белоокій Вячеслав, Геруш Олег. Роль Новой Немецкой медицины в улучшении преподавания фундаментальных теоретических и клинических дисциплин.
Rohovyy Yuriy, Archipova Ludmila, Bilo'okiy Vyacheslav, Gerush Oleg. The role of German New medicine in the improvement of teaching fundamental theoretical and clinical disciplines.
Rohovyy Yuriy, Archipova Ludmila, Bilo'okiy Vyacheslav, Gerush Oleg. Le rôle de la nouvelle médecine allemande dans l'amélioration de l'enseignement des disciplines théoriques et cliniques fondamentales.
- Ташчук Корній, Лопушинська Інна, Дікал Мар'яна, Ряба Олександра.** РОЛЬ ЛАБОРАТОРНОГО ПРАКТИКУМУ ПРИ ВИВЧЕННІ БІООРГАНІЧНОЇ ХІМІЇ ДЛЯ ПІДГОТОВКИ МАЙБУТНІХ ЛІКАРІВ. **C. 132**
Ташчук Корней, Лопушинская Инна, Дикал Марьяна, Рябая Александра. Роль лабораторного практикума при изучении биорганической химии для подготовки будущих врачей.
Tashchuk Kornii, Dikal Mariana, Lopushynska Inna, Riabaia Oleksandra. The role of the laboratory practice in the study of bioorganic chemistry for the training of future physicians. Aim of investigation.
Tashchuk Kornii, Dikal Mariana, Lopushynska Inna, Riabaia Oleksandra. Le rôle de la pratique de laboratoire dans l'étude de la chimie bioorganique pour la formation des futurs médecins.
- Шутак Лариса, Навчук Галина.** НАВЧАЛЬНА ДИСЦИПЛІНА “УКРАЇНСЬКА МОВА ЗА ПРОФЕСІЙНИМ СПРЯМУВАННЯМ”: ІСТОРИКО-МЕТОДОЛОГІЧНИЙ ПІДХІД. **C. 135**
Шутак Лариса, Навчук Галина. Учебная дисциплина “Украинский язык по профессиональному направлению”: историко-методологический подход.
Shutak Larysa, Navchuk Halyna. Educational discipline “Ukrainian language for professional use”: historical and methodological approach.
Shutak Larysa, Navchuk Halyna. La discipline académique "La langue ukrainienne dans la direction professionnelle": l'approche historique et méthodologique.

ЮБІЛЕЇ ANNIVERSARIES

- Пишак Василь, Ляшук Петро.** ПРОФЕСОР НАТАН БОРИСОВИЧ ШЧУПАК (ДО 115-РІЧНИЦІ ВІД ДНЯ НАРОДЖЕННЯ). **C. 139**
Пишак Василий, Ляшук Петр. Профессор Натан Борисович Шуупак (К 115-летию со дня рождения).
Pishak Vasyl, Liashuk Petro. PROFESSOR NATAN BORISOVYCH SHCHUPAK (For his 115 th anniversary).
Pishak Vasyl, Liashuk Petro. Le professeur Nathan Borisovich Shchupak (Au 115ème anniversaire de sa naissance).
- Хухліна Оксана, Восвідків Оксана, Антонів Альона.** ПРОФЕСОР СИНЧУК О. М. – ЛІКАР, ВЧЕНИЙ, ОСОБИСТІТЬ (ПРИСВЯЧЕНО 90 РІЧНИЦІ З ДНЯ НАРОДЖЕННЯ). **C. 141**
Хухлина Оксана, Воевидка Оксана, Антонив Алена. Профессор Синчук А. Н. – врач, ученый, личность. 90 лет со дня рождения.
Khukhlina Oksana, Voyevidka Oksana, Antoniv Alona. Professor Sintchuk A. N. as a doctor, scientist, personality (dedication to the 90-th anniversary).
Khukhlina Oksana, Voyevidka Oksana, Antoniv Alona. Le professeur Sinchuk A.N. – docteur, scientifique, personnalité. 90ème anniversaire de la naissance.

РЕЦЕНЗІЇ REVIEWS

- Геннадій Казакевич.** Рец. на посібник – "МОЙСЕЙ АНТОНІЙ, ГЕРЕГОВА СВІТЛАНА, СКРИЦЬКА НАТАЛЬЯ. ІСТОРІЯ УКРАЇНИ ТА УКРАЇНСЬКОЇ КУЛЬТУРИ: НАВЧАЛЬНО-МЕТОДИЧНИЙ ПОСІБНИК" (ЧЕРНІВЦІ, 2018). **C. 146**
Геннадий Казакевич. Рец. на учебник – "Мойсей Антоний, Герегова Светлана, Скрыцкая Наталья. История Украины и украинской культуры: Учебно-методическое пособие" (Черновцы, 2018).
Kazakevich Gennady. Review of the textbook – «Moisey Antoniy, Geregova Svetlana, Skrytska Natalia. History of Ukraine and Ukrainian Culture: Textbook» (Chernivtsi, 2018).
Kazakevich Gennadiy. Le compte rendu de la méthodique – «Moisey Antoniy, Geregova Svetlana, Skrytska Natalia. L'histoire de l'Ukraine et de la culture ukrainienne: Manuel pédagogique-méthodique» (Tchernivtsi, 2018).
- ВИМОГИ ДО ОФОРМЛЕННЯ СТАТЕЙ** (Требования к оформлению статей, Requirements for the articles, Instructions aux auteurs). **C. 148**